

Содержание

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1 Безопасность	16
2 Предотвращение повреждений	18
3 Экология и экономия энергии	18
4 Режимы работы	19
5 Знакомство с прибором	19
6 Принадлежности	19

7 Основные функции	20
8 Очистка и уход	20
9 Устранение неисправностей	22
10 Утилизация	23
11 Сервисная служба	23
12 ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ	24
12.4 Безопасный монтаж	24

1 Безопасность

Соблюдайте правила безопасности.

1.1 Общие указания

- Внимательно прочтите эту инструкцию.
- Сохраните инструкцию и сведения о приборе для дальнейшего использования или следующего владельца.
- Не подключайте прибор, повреждённый при перевозке.

1.2 Использование по назначению

Прибор предназначен только для встраивания в кухонную мебель. Прочтите отдельную монтажную инструкцию. Безопасная работа возможна только при правильной установке по правилам безопасности. Монтажник отвечает за безупречную работу прибора на месте установки.

Используйте прибор только:

- для удаления кухонных испарений;
- в частном быту и в закрытых помещениях домашнего хозяйства;
- на высоте до 2000 м над уровнем моря.

1.3 Круг пользователей

Дети от 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями либо с недостатком опыта и знаний могут пользоваться прибором под присмотром или после обучения безопасному обращению, если они понимают связанные с ним опасности.

Не разрешайте детям играть с прибором.

Дети могут выполнять очистку и уход только с 15 лет и под присмотром.

Не подпускайте детей младше 8 лет к прибору и кабелю питания.

1.4 Безопасное использование

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — пожар!

Отложения жира в жировых фильтрах могут воспламениться.

- ▶ Не пользуйтесь прибором без жирового фильтра.
- ▶ Регулярно очищайте жировые фильтры.
- ▶ Открытое пламя у прибора запрещено (например, фламбирование).
- ▶ Установка у дровяного или угольного отопителя допускается только при наличии закрытого несъёмного кожуха. Искры не должны вылетать наружу.

Горячие масло и жир быстро загораются.

- ▶ Следите за горячими маслом и жиром.
- ▶ Горячие масло и жир не тушите водой. Выключите конфорку. Осторожно накройте пламя крышкой, пожарным покрывалом или аналогом; дайте остыть.

Газовые горелки без посуды сильно нагреваются. Установленный над плитой вентиляционный прибор может повредиться или загореться.

- ▶ Включайте газовые горелки только с установленной на них посудой. Одновременная работа нескольких газовых конфорок выделяет много тепла. Вытяжка

над плитой может повредиться или загореться.

- ▶ Включайте газовые конфорки только с установленной на них посудой.
- ▶ Выбирайте высшую ступень вентилятора.
- ▶ Не используйте две газовые конфорки на максимальном пламени одновременно дольше 15 минут. Две конфорки соответствуют одной большой горелке.
- ▶ Не используйте большую горелку свыше 5 кВт на максимальном пламени дольше 15 минут, например горелку вок.
- ▶ Суммарная мощность совместимой газовой панели — не более 18 кВт.

Отложения жира в жировых фильтрах могут воспламениться.

- ▶ Регулярно очищайте жировые фильтры.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — удушье!**

Ребёнок может натянуть упаковку на голову или завернуться в неё и задохнуться.

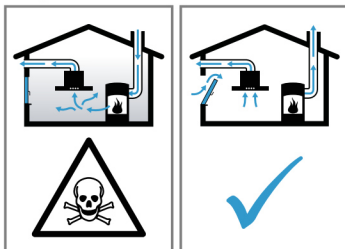
- ▶ Храните упаковку в недоступном для детей месте.
- ▶ Не разрешайте детям играть с упаковкой.

Ребёнок может вдохнуть или проглотить мелкие детали и задохнуться.

- ▶ Храните мелкие детали вдали от детей.
- ▶ Не давайте детям играть с ними.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — отравление!**

Опасность отравления из-за обратного поступления дымовых газов. Отопительные приборы, использующие воздух помещения (например, газовые, жидкотопливные, дровяные или угольные отопители, проточные и другие водонагреватели), забирают воздух для горения из помещения и выводят дымовые газы наружу через дымоход. Работающая вытяжка удаляет воздух из кухни и соседних помещений. Без достаточного притока воздуха возникает разрежение. Ядовитые газы из дымохода или вытяжного канала засасываются обратно в жилые помещения.



- ▶ Обеспечивайте приток свежего воздуха при работе вытяжки

на отвод одновременно с отопительным прибором, использующим воздух помещения.

- ▶ Безопасная работа возможна, только если разрежение в помещении отопительного прибора не превышает 4 Па (0,04 мбар). Необходимый для горения воздух должен поступать через незапираемые отверстия, например в дверях, окнах или приточно-вытяжных стеновых каналах, либо иными техническими средствами. Один приточно-вытяжной стеновой канал не гарантирует соблюдения предельного значения.
- ▶ В любом случае обратитесь к ответственному специалисту по дымоходам. Он оценит всю вентиляцию дома и предложит необходимые меры.

- ▶ Если прибор работает только в режиме рециркуляции, указанное ограничение не применяется. Использование газового варочного прибора приводит к накоплению тепла, влаги и продуктов сгорания в помещении установки.

- ▶ При работе газового варочного прибора включайте вытяжку.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — ожоги!**

Доступные части прибора нагреваются во время работы.

- ▶ Не прикасайтесь к горячим деталям.
- ▶ Держите детей на безопасном расстоянии. Во время работы прибор нагревается.
- ▶ Перед очисткой дайте прибору остыть.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — травмы!**

Внутренние детали прибора могут иметь острые края.

- ▶ Осторожно очищайте прибор внутри. Изменения электрической или механической конструкции опасны и могут вызвать неисправности.
- ▶ Не изменяйте электрическую или механическую конструкцию. Крышка фильтра может раскачиваться.
- ▶ Открывайте крышку фильтра медленно.
- ▶ Придерживайте открытую крышку, пока она не перестанет раскачиваться.
- ▶ Закрывайте крышку фильтра медленно.

Светодиоды очень яркие и могут повредить глаза (группа риска 1).

- ▶ Не смотрите прямо на включённые светодиоды дольше 100 секунд.

Дети могут проглотить батарейки.

- ▶ Храните батарейки вдали от детей.

- ▶ При замене батареек следите за находящимися рядом детьми.

Батарейки могут взорваться.

- ▶ Не заряжайте батарейки.
- ▶ Не замыкайте контакты батареек.
- ▶ Не бросайте батарейки в огонь.

Неправильный ремонт опасен.

- ▶ Ремонт поручайте только обученным квалифицированным специалистам.
- ▶ При неисправности вызовите сервис.
→ «Сервисная служба», стр. 23.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — магниты!

Постоянные магниты прибора могут влиять на электронные имплантаты: кардиостимуляторы, инсулиновые помпы.

- ▶ При электронных имплантатах держитесь не ближе 10 см от прибора.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — удар током!

Попадание влаги может привести к удару электрическим током.

- ▶ Перед очисткой выньте вилку из розетки или отключите предохранитель в щитке.
- ▶ Не используйте пароочистители или аппараты высокого давления.

Попадание влаги может привести к удару электрическим током.

- ▶ Не берите мокрые губчатые салфетки.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — взрыв!

Сильнощелочные или сильнокислотные чистящие средства при контакте с алюминиевыми деталями внутри прибора могут вызвать взрыв.

- ▶ Не применяйте сильнощелочные и сильнокислотные средства. Алюминий, например жировые фильтры, не чистите профессиональными или промышленными средствами.

2 Предотвращение повреждений

ВНИМАНИЕ

Конденсат может вызвать коррозию.

- ▶ Во избежание скопления конденсата включайте прибор при приготовлении пищи.

Попадание влаги в элементы управления может привести к повреждениям.

- ▶ Не очищайте панель управления мокрой тканью.

Неправильная очистка повреждает поверхности.

- ▶ Соблюдайте указания по очистке.
- ▶ Не применяйте едкие или абразивные средства.
- ▶ Нержавеющую сталь очищайте только по направлению шлифовки.

- ▶ Для панели запрещены средства для стали.

Стекающий обратно конденсат может повредить прибор.

- ▶ Для предотвращения возврата конденсата проложите воздуховод с уклоном 1° от прибора.

При неправильной нагрузке декоративные элементы могут отломиться.

- ▶ Не тяните за декоративные элементы.
- ▶ Не ставьте на них предметы и ничего на них не вешайте.

Протёкшие батарейки могут повредить пульт.

- ▶ Вынимайте батарейки, если пульт не используется.

- ▶ Разряженные или неисправные батарейки утилизируйте безопасно и экологично.

Неснятая защитная плёнка может повредить поверхности.

- ▶ Перед первым использованием удалите защитную плёнку со всех деталей прибора.

Окрашенные поверхности легко повреждаются.

- ▶ Соблюдайте указания по очистке.

→ «Очистка прибора», стр. 20.

- ▶ Не царапайте окрашенные поверхности.

3 Экология и экономия энергии

3.1 Утилизация упаковки

Упаковочные материалы экологичны и пригодны для переработки.

- ▶ Рассортируйте отдельные части по материалам и утилизируйте отдельно.

3.2 Экономия энергии

Соблюдение этих указаний снижает потребление электроэнергии.

Выбирайте ступень вентилятора по количеству испарений при приготовлении.

- ✓ Чем ниже ступень, тем меньше расход электроэнергии.

- ✓ Интенсивный режим — по необходимости.
- При большом количестве пара своевременно включайте более высокую ступень.
- ✓ Запахи меньше распространяются по комнате.
- Выключайте свет, если он больше не нужен.
- ✓ Выключенное освещение не потребляет электроэнергию.

- Регулярно очищайте или заменяйте фильтры.
- ✓ Это сохраняет эффективность фильтрации.
- Накрывайте посуду крышкой.
- ✓ Так будет меньше пара и конденсата.
- Дополнительные функции — по необходимости.
- ✓ Выключение дополнительных функций снижает потребление электроэнергии.

4 Режимы работы

Прибор работает в режиме отвода воздуха или рециркуляции.

4.1 Отвод воздуха

Воздух очищается жировыми фильтрами и выводится наружу по воздуховоду.



Не выводите воздух в канал, используемый для дымовых газов от приборов на газе или другом топливе. Это не относится к приборам, возвращающим воздух в помещение.

- Для вывода в нерабочий дымовой или газоотводный канал нужно согласие специалиста по отоплению.

- При выводе через наружную стену используйте телескопический стеновой канал.

4.2 Рециркуляция

Воздух очищается жировыми фильтрами и фильтром запахов и возвращается в помещение.



Для поглощения запахов при рециркуляции нужен фильтр запахов. Варианты рециркуляции описаны в каталоге; также можно обратиться к продавцу. Принадлежности доступны в специализированном магазине, сервисной службе или интернет-магазине.
→ «Принадлежности», стр. 19.

5 Знакомство с прибором

5.1 Элементы управления

Панель управления позволяет настроить все функции прибора и получить сведения о его рабочем состоянии.



1 Выключение прибора

Включение ступени 1
Сброс индикации насыщения

2

Включение ступени 2

3

Включение ступени 3
Включение/выключение интервальной вентиляции

Интенсивный режим:
включение/выключение

Свет: вкл./выкл.

Индикатор насыщения

6 Принадлежности

Принадлежности можно купить в сервисной службе, специализированном магазине или онлайн. Используйте только оригинальные принадлежности: они разработаны специально для вашего прибора. Для разных приборов принадлежности различаются. При покупке указывайте точный номер E-Nr.
→ Стр. 23.

Доступные принадлежности указаны в каталоге, интернет-магазине; их можно узнать в сервисной службе.

www.gaggenau.com

Принадлежность	Номер заказа
Фильтр запахов Clean Air Standard, сменный	AA210110
Комплект рециркуляции Clean Air Standard	AA211812
Пульт ДУ	AA200510

7 Основные функции

7.1 Включение прибора

- ▶ Нажмите кнопку 1.
- ✓ Прибор включится на ступени 1.

7.2 Выбор ступени вентилятора

- ▶ Нажмите кнопку 1, 2 или 3.

7.3 Выключение прибора

- ▶ Нажмите кнопку 1.

Примечание: при работе на ступени 2 или 3 нажмите кнопку 1 дважды.

7.4 Включение интенсивного режима

Интенсивный режим используют при сильных запахах или большом количестве испарений.

- ▶ Нажмите кнопку интенсивного режима ».
- ✓ Примерно через шесть минут прибор перейдёт на более низкую ступень.

Примечание: интенсивный режим можно включить и при выключенном приборе. Через шесть минут прибор снова выключится.

7.5 Отложенное выключение

Вентилятор некоторое время продолжает работать, затем автоматически выключается.

1. Включите ступень 1, 2 или 3.
 2. Нажмите и удерживайте кнопку 2.
- ✓ Отложенное выключение включено; кнопка выбранной ступени мигает.
 - ✓ Примерно через 30 минут прибор автоматически выключится.

7.6 Интервальная вентиляция

При интервальной вентиляции вентилятор периодически включается и выключается.

- ▶ Нажмите и удерживайте кнопку 3.
- ✓ Интервальный режим включён; кнопка 1 мигает.
- ✓ Интервальный режим выключится через 24 часа.

7.7 Отключение интервалов

- ▶ Удерживайте кнопку 3 либо нажмите кнопку 1.

7.8 Включение освещения

Освещение включается и выключается независимо от вентиляции.

- ▶ Нажмите кнопку освещения.

7.9 Регулировка яркости

- ▶ Удерживайте кнопку освещения, пока не будет достигнута нужная яркость.

7.10 Выключение освещения

- ▶ Нажмите кнопку освещения.

7.11 Индикатор насыщения

Индикатор насыщения сообщает, когда нужно очистить жировые фильтры.

После очистки жировых фильтров сбросьте индикацию насыщения.

Сброс индикации насыщения

Условие: прибор выключен.

- ▶ Удерживайте кнопку 1 в течение трёх секунд.
- ✓ Индикация насыщения сброшена.
- ✓  Индикатор насыщения гаснет.

8 Очистка и уход

Для долгой эффективной работы прибора тщательно очищайте его и правильно ухаживайте за ним.

8.1 Чистящие средства

Подходящие чистящие средства можно купить в сервисной службе или интернет-магазине.

ВНИМАНИЕ

Неподходящие средства могут повредить поверхности прибора.

- ▶ Не используйте едкие или абразивные средства.
- ▶ Не используйте средства с высоким содержанием спирта.
- ▶ Не используйте жёсткие мочалки или губки.
- ▶ Не применяйте специальные чистящие средства на горячем приборе.
- ▶ Средства для стекла, стеклокерамические скребки и средства для стали используйте лишь по указаниям для соответствующей детали.

- ▶ Перед работой промойте губчатые салфетки.

8.2 Очистка прибора

Очищайте прибор согласно указаниям. Это защитит детали и поверхности от повреждения из-за неправильной очистки или неподходящих средств.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — взрыв!

Сильнощелочные или сильнокислотные средства при контакте с алюминиевыми деталями внутри прибора могут вызвать взрыв.

- ▶ Не применяйте сильнощелочные и сильнокислотные средства. Алюминий, например жировые фильтры, не чистите профессиональными или промышленными средствами.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — удар током!

Попадание влаги может привести к удару током.

- ▶ Перед очисткой выньте вилку из розетки либо отключите предохранитель в щитке.
- ▶ Не используйте пароочистители или аппараты высокого давления.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — ожоги!

Во время работы прибор нагревается.

- ▶ Перед очисткой дайте прибору остыть.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — травмы!

Внутренние детали прибора могут иметь острые края.

- ▶ Осторожно очищайте прибор внутри.

1. Соблюдайте указания по применению чистящих средств.

2. Очищайте поверхности следующим образом:

- ▶ сталь — по шлифовке, губчатой салфеткой с горячим мыльным раствором;
- ▶ окрашенные поверхности — влажной губчатой салфеткой и горячим мыльным раствором;
- ▶ алюминий — мягкой тканью и средством для стекла;
- ▶ пластик — мягкой тканью, средством для стекла;
- ▶ стекло — мягкой тканью и средством для стекла.

3. Вытрите насухо мягкой тканью.

4. Мягкой тканью нанесите на нержавеющую сталь тонкий слой средства для ухода за ней.

Средства для нержавеющей стали доступны в сервисной службе и интернет-магазине.

8.3 Очистка элементов управления**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — удар током!**

Попадание влаги может привести к удару током.

- ▶ Не берите мокрые губчатые салфетки.

1. Соблюдайте указания по применению чистящих средств.

2. Очистите влажной губчатой салфеткой с горячим мыльным раствором.

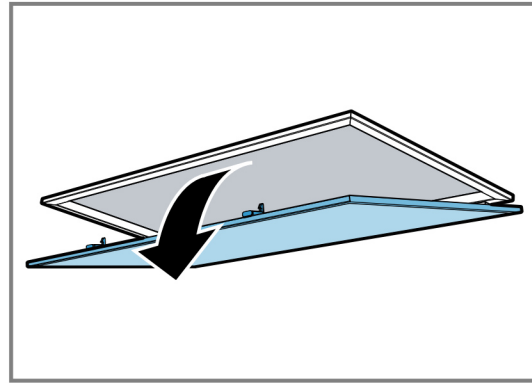
3. Вытрите насухо мягкой тканью.

8.4 Снятие жирового фильтра**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — травмы!**

Крышка фильтра может раскачиваться.

- ▶ Открывайте крышку фильтра медленно.
- ▶ Придерживайте открытую крышку, пока она не перестанет раскачиваться.
- ▶ Закрывайте крышку фильтра медленно.

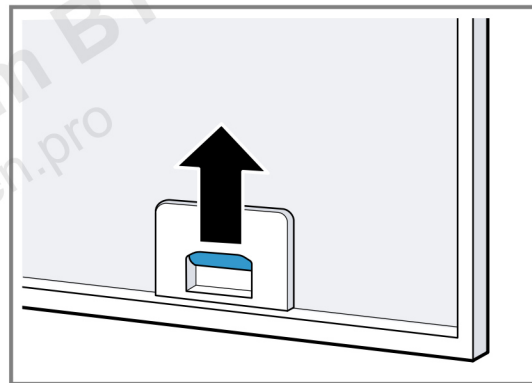
1. Откройте крышку фильтра, потянув её вниз.



2. ВНИМАНИЕ: падающий фильтр может повредить варочную панель под вытяжкой.

- ▶ Одной рукой поддерживайте фильтр снизу.

Откройте фиксаторы жировых фильтров.



3. Снимите жировые фильтры с держателей.

Чтобы жир не стекал, держите фильтр горизонтально.

8.5 Ручная очистка жировых фильтров

Жировые фильтры задерживают жир из кухонных испарений. Регулярная очистка обеспечивает высокую эффективность жиросудавливания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — пожар!

Отложения жира в фильтрах могут воспламениться.

Условие: жировые фильтры сняты.

→ «Снятие жирового фильтра», стр. 21.

1. Соблюдайте указания по применению чистящих средств.
2. Замочите фильтры в горячем мыльном растворе. Для стойких загрязнений используйте специальный жиросудавитель. Его можно приобрести в сервисной службе или интернет-магазине.
3. Очистите жировые фильтры щёткой.
4. Тщательно промойте жировые фильтры.
5. Дайте воде стечь.

8.6 Мойка жировых фильтров в ПММ

Жировые фильтры задерживают жир из кухонных испарений. Регулярная очистка обеспечивает высокую эффективность жиросудавливания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — пожар!

Отложения жира в фильтрах могут воспламениться.

ВНИМАНИЕ

Сжатие жировых фильтров может повредить их.

- ▶ Не сжимайте жировые фильтры.

Примечание: при мойке в посудомоечной машине возможно небольшое изменение цвета. Оно не влияет на работу металлических жировых фильтров.

Условие: жировые фильтры сняты.

→ «Снятие жирового фильтра», стр. 21.

1. Соблюдайте указания по применению чистящих средств.
2. Свободно уложите фильтры в ПММ.
Сильно грязные фильтры мойте без посуды.
Для стойких загрязнений используйте специальный жирорастворитель. Его можно приобрести в сервисной службе или интернет-магазине.
3. Запустите посудомоечную машину.
Выберите температуру не выше 70 °C.
4. Дайте воде стечь.

8.7 Установка жировых фильтров

ВНИМАНИЕ

Падение фильтра опасно для варочной панели.

- ▶ Одной рукой поддерживайте фильтр снизу.

1. Установите жировые фильтры.
2. Поднимите фильтры и защёлкните фиксаторы.
3. Убедитесь, что фиксаторы защёлкнулись.
4. Закройте крышку фильтра.

8.8 Фильтр запахов для модуля рециркуляции CleanAir

Фильтры запахов связывают пахучие вещества при рециркуляции. Регулярная замена обеспечивает высокую эффективность удаления запахов. При обычной работе около часа в день меняйте фильтр запахов каждые 12 месяцев. Его нельзя мыть или регенерировать.

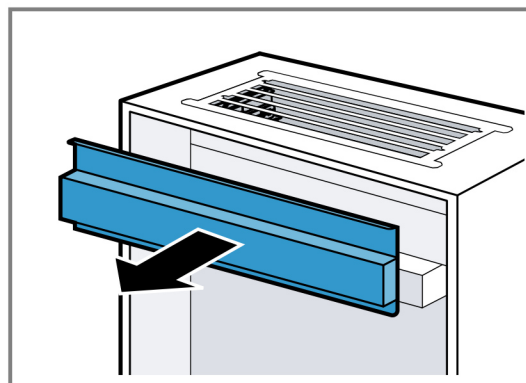
Купите оригинальные фильтры в сервисной службе или интернет-магазине.

→ «Принадлежности», стр. 19.

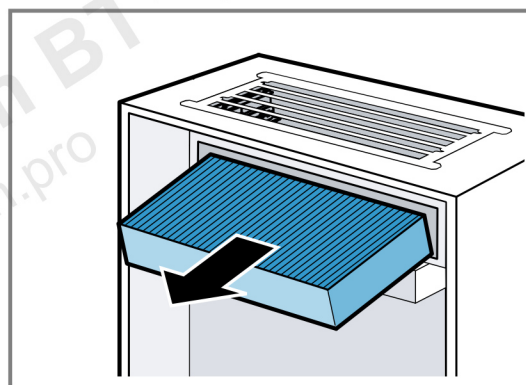
Примечание: фильтры запахов не содержат вредных веществ; их можно выбрасывать с обычными бытовыми отходами.

Снятие фильтра запахов из модуля рециркуляции CleanAir

1. Снимите магнитную панель.

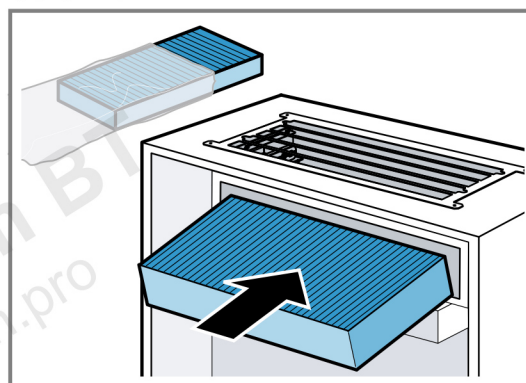


2. Извлеките фильтр запахов.



Установка фильтра запахов в модуль рециркуляции CleanAir

1. Извлеките новый фильтр из упаковки.
2. Вставьте новый фильтр запахов в модуль рециркуляции.



3. Установите панель так, чтобы магниты надёжно удерживали её.

9 Устранение неисправностей

Небольшие неисправности можно устранить самостоятельно. Перед обращением в сервисную службу прочтите указания по устранению неисправностей: это поможет избежать лишних расходов.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — травмы!

Неправильный ремонт опасен.

- ▶ Ремонт прибора поручайте только обученным квалифицированным специалистам.

- При неисправности вызовите сервис.
→ «Сервисная служба», стр. 23.

9.1 Замена неисправных светодиодов

- Заменять неисправные светодиоды вправе только производитель, его сервисная служба либо квалифицированный специалист (электрик).

9.2 Неисправности

Неисправность	Причина и устранение
Прибор не работает.	Вилка кабеля питания не вставлена в розетку. ► Подключите прибор к электросети. Сработал автомат в электрическом щитке. ► Проверьте автомат в электрическом щитке. Отключено электричество. ► Проверьте освещение в комнате или работу других приборов.
Освещение не работает.	Светодиодная лампа неисправна. ► Обратитесь в сервисную службу. ► Заменять неисправные светодиоды вправе только производитель, его сервисная служба либо квалифицированный специалист (электрик).
☐ горит постоянно.	Жировые фильтры загрязнены. ► Очистите жировые фильтры. → Стр. 21.

10 Утилизация

10.1 Утилизация старого прибора

Переработка возвращает ценное сырьё в оборот.

- Утилизируйте прибор экологически безопасным способом.
Порядок утилизации можно узнать у продавца или в местной администрации.



Прибор маркирован в соответствии с Директивой ЕС 2012/19/EU об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE). Директива определяет действующий в ЕС порядок возврата и переработки отслуживших приборов.

11 Сервисная служба

Оригинальные функционально важные запасные части по соответствующим требованиям экодизайна можно получить в сервисной службе не менее 10 лет со дня вывода прибора на рынок Европейской экономической зоны.

Примечание: по условиям гарантии производителя услуги сервисной службы бесплатны.

Подробности о сроке и условиях гарантии в вашей стране доступны по QR-коду в прилагаемом документе с сервисными контактами и условиями гарантии, в сервисной службе или на нашем сайте.

При обращении в сервисную службу сообщите номер прибора (E-Nr.) и производственный номер (FD).

Контакты сервисной службы доступны по QR-коду в прилагаемом документе с сервисными контактами и условиями гарантии либо на нашем сайте.

11.1 Номер прибора (E-Nr.) и производственный номер (FD)

Номер прибора E-Nr. и производственный номер FD указаны на заводской табличке.

В зависимости от модели табличка находится:

- внутри прибора (для доступа снимите жировые фильтры);
- на верхней стороне прибора.

Запишите данные прибора и телефон сервисной службы, чтобы при необходимости быстро найти их.